



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO
EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA

RICARDO HERNÁNDEZ SORIANO

El Camino de Santiago surge desde el foco de Cluny como reacción culta a la invasión culta del Islam. El hallazgo de los restos del Apóstol nueve siglos después de su muerte en Jerusalén convierte la peregrinación en una cruzada religiosa, en la vía internacional de la nueva conciencia cristiana, configurándose como la primera gran ruta cultural de la historia. El apoyo permanente de la orden cluniacense entiende la ruta de peregrinación de Santiago como la necesaria respuesta al poder musulmán, estableciendo su sede en Sahagún, abadía hermana de Cluny de la que dependieron 130 monasterios, potenciándose la construcción de caminos, puentes, templos, posadas, hospederías y hospitales¹.

Santiago de Compostela se construye por la acción del tiempo, expresando en sus estratos el permanente diálogo entre lo nuevo y lo viejo. La plaza del Obradoiro, el final del mayor camino de peregrinación de Occidente, es un conjunto equilibrado construido por una suma de arquitecturas de periodos históricos diferentes trazadas por los mejores maestros de cada época que comparten la trascendencia cultural del Camino. La fachada barroca de la Catedral de Fernando de Casas encierra el Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo y corona la escalera renacentista de Ginés Martínez de Aranda; Enrique Egas construye el Hospital Real plateresco en 1501 conformando la fachada norte de la plaza. En 1652 se levanta por Bartolomé Fernández Lechuga el Colegio de San Jerónimo que limita el lado sur de la plaza, dando por concluido el Renacimiento en Santiago. Carlos Lemaury traza el palacio Raxoi en 1767 en un barroco afrancesado que abre paso al Neoclasicismo. Alejada de la uniformidad y enlazada por el factor tiempo, la plaza del Obradoiro es una afinada composición coral de arquitecturas donde todos los movimientos artísticos alcanzan sus voces sin acallar las adyacentes².

La llegada al Ayuntamiento de Santiago del arquitecto Xerardo Estévez en 1983 elimina las tensiones que gravitaron sobre la ciudad histórica desde los años sesenta del siglo XX. Sus quince años al frente de la Alcaldía permitieron la toma de decisiones políticas consensuadas entre todas las administraciones y estructuradas en torno a los años jubilaes con el fin de

1. Fernando Chueca Goitia, *Historia de la Arquitectura española, tomo I*. Ávila, Fundación Cultural Santa Teresa, 2001, pp. 195-206.

2. Carlos Martí Arís, *Santiago de Compostela. La ciudad histórica como presente*, Santiago de Compostela, Ediciones Serbal, 1995.

diseñar un ambicioso proyecto urbano global de transformación de la ciudad. Recuperada la capitalidad de Galicia en 1981, aprovechando el privilegio de celebrar jubileos los años en que el día del Apóstol fuese domingo y enmarcado en el crecimiento experimentado por el turismo de eventos de finales del siglo XX, se crea en 1991 una empresa pública para la gestión del Plan Xacobeo, rescatando la trascendencia del Camino como eje del desarrollo económico, social y urbano de Santiago de Compostela.

El Xacobeo fue el instrumento; el objetivo, una actuación integral de rehabilitación de la ciudad histórica. Resueltas las tensiones especulativas inmobiliarias mediante la concreción de los mecanismos de expansión urbana y de ejecución de grandes equipamientos, la ciudad histórica contempló la rehabilitación del parque construido residencial, la cualificación del espacio público y la creación de dotaciones mediante la incorporación señalada de nuevas arquitecturas. Este evento irregularmente pautado en el tiempo (cada siglo hay catorce Xacobeos separados 6-5-6 y 11 años), permite una mayor continuidad de objetivos, consiguiendo aprovechar la euforia de los grandes acontecimientos sin los traumáticos silencios que éstos generan a su finalización.

Frente al carácter expansivo de las intervenciones en Sevilla y Barcelona en los noventa, la ciudad de Santiago articula su futuro en base a la reconstrucción crítica de su conjunto histórico con los hitos señalados por los Años Santos Jubilares de 1993 y 1999 y por la Capitalidad Cultural Europea de 2000. Aprobado el Plan General de Ordenación Urbana en 1988, el Plan Especial de protección y rehabilitación de Santiago se inicia en 1989 por Josef Paul Kleihues, autor ideológico y director de planificación de la Exposición Internacional de la Construcción celebrada en Berlín (IBA 1984-1987)³. El evento «Compostela 93-99» se encarga de movilizar los recursos necesarios para la concreción de las distintas determinaciones contempladas desde el planeamiento; concebido como un proyecto donde convergen sin tensiones los intereses municipales, autonómicos, centrales y de la Jefatura del Estado, se despliega un ambicioso programa cultural que sirve de reclamo para dar a conocer una línea continua de intervenciones con el siguiente año jubilar como objetivo. Y será ésta la base administrativa que permitirá el compromiso compartido sobre la ejecución de las operaciones previstas desde el plan, con la recuperación integral del conjunto histórico como referente.

Kleihues lee en Santiago de Compostela su capacidad histórica para mutarse y actualizarse a partir del orden propio ya establecido, permaneciendo a la vez idéntica a sí misma. Sus directrices eran dejarse orientar por la Historia, conciliando el pasado con los requerimientos y las críticas de la sociedad actual. «Compostela 93-99» vuelca la mirada hacia una ciudad inacabada que reencuentra el Camino de Santiago como hecho cultural⁴: los mejores arquitectos vuelven a Santiago para conservarla y enriquecerla, añadiendo, superponiendo, contrastando... incorporando el lenguaje de lo contemporáneo a un conjunto histórico alejado de la uniformidad y de la monotonía, hecho de las miradas y de los pasos de los protagonistas de una peregrinación cultural milenaria.

3. Josef Paul Kleihues, «Arquitectura y planeamiento en el Berlín del siglo XX», *A&V Monografías*, 1-2, 1986, pp. 62-75.

4. Xosé Manuel Villanueva, «Impacto del Xacobeo en Santiago de Compostela», en Simone Novello et al, *Xacobeo: de un recurso a un evento turístico global*, Santiago de Compostela, Andavira, 2013, pp. 89-108.

Este evento ha provocado que en el breve periodo comprendido entre los jubileos de 1993 y 2010 se hayan completado algunas de las actuaciones de reforma estructural más relevantes para la transformación urbana con el desarrollo de operaciones de regeneración urbana en los bordes de la ciudad y con la rehabilitación de la ciudad histórica, consolidando usos residenciales, manteniendo la diversidad social, facilitando la recuperación del comercio tradicional y preservando arquitecturas, tipologías y sistemas constructivos⁵.

Tras más de veinticinco años de estrecha relación entre plan y proyecto arquitectónico, Santiago, a semejanza de otras ciudades europeas, ha conseguido la diversidad en la unidad, ha respetado la armonía entre la ciudad histórica y las exigencias de la modernidad huyendo de la nostalgia de refugiarse permanentemente en el recuerdo. Se seleccionaron unas operaciones estratégicas sobre emplazamientos cuidadosamente escogidos donde se propuso huir de la mala conciencia dejada por la crisis de la modernidad para introducir piezas de arquitectura contemporánea que reforzaron la riqueza de las partes como integrantes de un todo vivo y para añadir el debate de la reinterpretación del empleo de materiales tradicionales en el corazón de la ciudad histórica⁶.

1. OPERACIÓN EN SANTO DOMINGO DE BONAVAL

En un solar vacante junto al antiguo convento barroco de Santo Domingo de Bonaval se propone la construcción del Centro Gallego de Arte Contemporáneo como operación de remate del borde nordeste del tejido urbano con una zona de ensanche poco cualificada, junto a la Puerta del Camino. Entre 1988 y 1993, Álvaro Siza inserta una pieza de arquitectura que resuelve todos los requerimientos urbanos y culturales que el solar plantea; se construye dentro del ámbito de la antigua huerta del convento, ordenando una amplia zona y ofreciendo una alineación nítida hacia la calle que define el borde oeste de la parcela. La planta del edificio adopta forma de V, con dos piezas longitudinales que responden a la calle Valle Inclán y al trazado del cementerio de Bonaval y en cuyo vértice se provoca la entrada al museo, enfrentada a las portadas del convento y de la iglesia de Santo Domingo. El edificio ordena un ámbito sin orden preexistente, abre la visión del convento hasta entonces encerrado entre tapias y recupera sus plataformas de acceso, convirtiéndose en puerta del Parque desde su implantación cívica.

El CGAC resuelve estos objetivos de partida mediante una contenida volumetría y un cuidadoso estudio de materiales, demostrando su vocación transformadora. Los volúmenes enrasan su altura con el remate de las portadas del convento e iglesia de Santo Domingo, pero también enriquecen las relaciones urbanas con los edificios ubicados al otro lado de la calle Valle Inclán. A través de cuidadas aperturas, de matizadas veladuras o de silenciosos paños ciegos se produce la revelación de la arquitectura barroca desde el marco que constituye esta singular pieza contemporánea.

5. Juan Luis Dalda, «Planes y políticas urbanas. La experiencia urbanística de Santiago de Compostela desde 1988», *Urban*, 12, 2007, pp. 102-125.

6. Xerardo Estévez, «Siza Vieira y el CGAC. Santiago de Compostela, veinte años de planeamiento y arquitectura», *DC Papers*, 19-20, 2010, pp. 59-66.

Los espacios interiores resuelven una difícil geometría consecuencia de la inserción de las dos piezas longitudinales antes referidas; cada una de ellas adopta una planta en L que finalmente determinan un espacio intermedio triangular en toda la altura del edificio al que abren los espacios de circulación vertical y los recorridos del museo. Rendijas de luz vinculan interior y exterior en unos espacios modernos sin concesiones, resueltos desde el interés por el material y el cuidado por los detalles.

El edificio responde a la necesaria reformulación del uso de materiales tradicionales sobre un edificio contemporáneo; Siza emplea granito, no como los rotundos sillares de la ciudad histórica, sino como aplacado, asumiendo la expresión de un material de la ciudad pero que ahora aparece subordinado a la estructura de hormigón armado que lo sustenta.

El Parque de Bonaval ocupa la antigua finca del convento de Santo Domingo de Bonaval, originalmente cercada y estructurada en dos ámbitos diferenciados, jardín-huerta y cementerio, cedidos a la ciudad con la desamortización del siglo XIX. Abandonado desde que el cementerio se clausurase en 1960, se encarga a Álvaro Siza y a la paisajista Isabel Aguirre su recuperación entre 1990 y 1994 como un gran parque para Santiago, constituyendo el segundo paso de la ambiciosa operación urbanística iniciada con el CGAC. El resultado final es consecuencia de la adaptación de las determinaciones del proyecto a la realidad del lugar, donde se da todo el protagonismo a los restos de muros, caminos, acequias de agua, fuentes y canales de piedra que habían resuelto históricamente el desnivel existente mediante plataformas sabiamente dispuestas sobre el terreno. Se recupera un pequeño jardín geométrico de los frailes dominicos; el cementerio organiza paseos y recorridos donde antes se disponían los enterramientos, descubriendo perfiles inéditos de las torres y campanarios de Santiago. La generosa vegetación que provoca la climatología del lugar se encarga de matizar hasta desvanecer los encuentros entre lo natural y lo construido.

Como culminación de las determinaciones contenidas en el Plan Especial iniciadas por el CGAC, un promotor privado encarga a López Cotelo en 2005 la construcción de unas viviendas en Caramoniña, en el borde norte del Parque de Bonaval, cerrando la herida del perímetro del casco histórico en su unión con los ensanches sociales de los años sesenta. Un proyecto de vivienda colectiva escalona sus volúmenes adaptándolos a la topografía, generando recorridos peatonales, prolongando el trazado viario y vinculando la operación al Parque mediante la continuidad transversal de la vegetación y la creación de un acceso a través de un puente junto a un nuevo equipamiento público. La arquitectura resuelve con una escala adecuada y un lenguaje contemporáneo el dilema del uso de materiales en la ciudad histórica, empleando zócalos de piedra, celosías de madera, cristalerías y cubiertas ajardinadas, completando veinticinco años después una delicada zona de borde en base a la incardinación del proyecto arquitectónico en las determinaciones contenidas en el planeamiento.

2. OPERACIÓN DE LA RIBERA DEL RÍO SARELA

A orillas del río Sarela, al oeste del casco histórico, los límites urbanos de Santiago parecen diluirse en el ámbito de lo rural sin solución de continuidad. En torno al Carmen de Abaixo se estructura otra operación urbanística en un antiguo barrio a orillas del Sarela muy próximo a la plaza del Obradoiro, al que se accede tras una fuerte bajada topográfica. Una intervención pública llevada a cabo por José Luis López Franco entre 1990 y 1992 propone

contener las crecidas del río, integrando en un recorrido público peatonal el puente de piedra existente, un molino, la iglesia y su claustro y los nuevos usos dotacionales y residenciales previstos en el planeamiento. Su trazado rectilíneo y su escala doméstica potencian las preexistencias, generándose en el entorno de la iglesia un atrio pavimentado en granito que subraya la capacidad ordenadora de los monumentos.

Complementando la operación urbanizadora anterior, sobre un huerto con abundante vegetación se construye entre 1992 y 1993 por Giorgio Grassi una Escuela Pública cuya implantación evita el sacrificio del arbolado y cuya ordenación modular y simétrica lo vincula a los requerimientos del uso docente. Cuatro torres para aulas unidas entre sí por un cuerpo equivalente que distribuye circulaciones y servicios comunes generan un volumen intermedio entre la fortaleza y la villa suburbana, con una disposición rítmica de huecos. Un porche lineal de una altura al que se adosan otras aulas define el acceso y refuerza la simetría longitudinal, potenciando el sentido modular de la propuesta. La forma rotunda y reconocible le otorga contundencia volumétrica; el empleo de detalles constructivos en piedra desbastada de generosos espesores reinterpreta el tratamiento de los materiales de construcción tradicionales.

Finalmente, como remate de esta operación, sobre una antigua vaquería limitada en su borde este por el sendero peatonal de ribera del río Sarela, el Plan propone usos residenciales de promoción privada construidos por Víctor López Cotelo entre 1998 y 2002. La propuesta contempla la rehabilitación de dos antiguas edificaciones ruinosas y la construcción de dos volúmenes sobre plataformas que potencian las condiciones topográficas del solar y permiten articular los diferentes elementos construidos, estableciendo una reinterpretación de las formas elementales del paisaje rural gallego y de su estructura tradicional desde el lenguaje de la arquitectura contemporánea. El proyecto atiende a la relación arquitectura-topografía, resuelve las diferentes escalas y soluciona los encuentros entre tejido orgánico y trazado geométrico con una arquitectura que adapta su presencia a la dimensión temporal del lugar⁷.

3. PABELLÓN DEPORTIVO DE SAN CLEMENTE

Este equipamiento deportivo surge de la lectura minuciosa del manejo histórico de la topografía y de los materiales de construcción en Santiago de Compostela. El proyecto de Kleihues, ubicado a pocos metros al sur de la plaza del Obradoiro y completado entre 1990 y 1993, entiende la capacidad de los edificios públicos para definir su propio plano de apoyo; el polideportivo genera una cota horizontal continua, dejando a construcciones anejas y periféricas (tiendas y restaurante) el papel de acusar y asumir los distintos niveles del terreno tradicionalmente desempeñado por la arquitectura doméstica. Un volumen nítido impone su autonomía geométrica y constructiva, resolviendo su materialidad mediante la trilogía histórica de Santiago: paramentos de granito y carpinterías de madera lacada y de acero negro pintado tratados en clave contemporánea actualizan y revisan las técnicas constructivas tradicionales, legitimando su aportación al patrimonio construido.

7. Víctor López Cotelo, «Conjunto residencial en la antigua vaquería del Carmen de Abaixo», *R&R*, 86, 2004, pp. 40-49.

4. REESTRUCTURACIÓN DE LA AVENIDA JUAN XXIII

Helio Piñón y Albert Viaplana resultaron ganadores del concurso de reestructuración de la avenida Juan XXIII, vía creada en los años sesenta para resolver la accesibilidad a la plaza del Obradoiro desde el norte que rompió el equilibrio territorial de una zona muy próxima al conjunto monumental. Construido en 1996, el proyecto rehace la topografía para ejecutar un gran salón de entrada a la ciudad mediante una pérgola longitudinal que separa tráfico rodados y peatonales y crea un generoso mirador urbano en el que confluyen los recorridos perimetrales de la Universidad, el Burgo de las Naciones y el Auditorio, eliminando su carácter suburbano⁸. Un intercambiador de autobuses y un aparcamiento subterráneo de coches completan la relación con el entorno, convirtiéndose la marquesina, de singulares pilares cónicos y protegida mediante vidrio, en lugar de acogida de visitantes y peregrinos gracias a sus formas singulares y a la nobleza que aporta el pavimento de granito sobre el que se implanta.

5. CONCLUSIÓN

Hoy, la arquitectura contemporánea en Santiago de Compostela convive con una política activa de rehabilitación que ha fijado la población residente del conjunto histórico, convirtiéndose en escenario de grandes eventos colectivos y eludiendo su musealización. Los Xacobeos de 1993, 1999, 2004 y 2010 han mantenido las expectativas más allá del año en curso con el horizonte lejano del próximo 2021, propiciando la recuperación integral de la ciudad histórica y arraigando su carácter de evento cultural.

El último Xacobeo acogió la actuación de Diana Krall en la Plaza Quintana, de Mark Knopfler en el Pabellón Fontes do Sar, de Jean Michel Jarre en la plaza del Obradoiro, del pianista Lang Lang en el Palacio de Congresos y de la fotógrafa Cándida Höfer en dos sedes simultáneas, el Monasterio de San Martín Pinario y la Biblioteca de la Ciudad de la Cultura de Eisenman. El Camino como conjunción de espacio y tiempo: la riqueza de la ciudad histórica reside en esta capacidad de asumir usos cambiantes, de constituir el ámbito donde se conviven los múltiples estratos de la memoria, de buscar el equilibrio de lo cotidiano allí donde se experimentan de manera simultánea todos los sedimentos que la historia ha ido depositando, de ser el lugar de la arquitectura.

Sobre una de las plataformas del Parque de Bonaval, entre muros de piedra, Eduardo Chillida dispuso su escultura «Porta da Musica» donde, mediante tres piezas de acero corten, cambia la materia por espacio, esculpiendo un vacío que enmarca las torres barrocas de la Catedral. Este homenaje a las relaciones entre arquitectura, escultura y música es el símbolo del equilibrio entre tradición y modernidad, entre historia y progreso impulsado por los eventos vinculados al Camino, escenario de una renovada relación de los ciudadanos con su ciudad histórica cuya identidad aparece reforzada por el valor añadido de lo contemporáneo.

8. Albert Viaplana et al, «Avenida Xoan XXIII, Santiago de Compostela», *Informes de la Construcción*, vol. 47, 439, 1995, pp. 63-66.



Viaplana y Piñón, *Avenida Juan XXIII* (Fuente: <http://simondlinardi.blogspot.com>)



Concierto de Jean Michel Jarre en el Obradoiro, julio de 2010 (Fuente: Imagen de Christine Ferreira para www.jeanmicheljarre.com)



López Cotelo, *Viviendas en Caramoniña* (Fuente: <http://nuevasarquitecturas.blogspot.com>)